

Les tables de multiplication

en mesure sans démesure

Spectacle musical
création 2020



GRAML production - Association Le Temps de Chanter



LES TABLES DE MULTIPLICATION en mesure, sans démesure

20 ans après un bal familial qui mit en scène les tables de multiplication sous forme de danses dont les mesures correspondaient aux chiffres de chaque table, invention du cadet de la famille, les enfants désormais adultes se retrouvent pour raconter au public comment ils avaient échappé à la morosité de l'apprentissage scolaire. Tandis qu'ils font revivre les invités du bal aux multiples nationalités, on découvre qu'ils n'ont pas tant grandi que ça et que leurs petites querelles entre frères et sœurs, toujours présentes, demeurent une grande source d'inspiration et de création.

Une pièce musicale librement adaptée du tout récent album
"Les tables de multiplication en mesure, sans démesure"

[écoutez sur bandcamp.com](http://bandcamp.com)

Mise en scène et adaptation théâtrale : Isabelle Hazaël
Paroles et musique : Louise Weeke

- x1 - Présentation
- x2 - Adaptation
- x3 - La structure
- x4 - L'équipe
- x5 - Presse
- x6 - Planning, contacts et démarches

PRESENTATION

x1

"Les tables de multiplication. Une histoire avec des tables de multiplication. Oui, on est d'accord, cette histoire c'est forcément celle d'un enfant qui meurt d'ennui en apprenant ses tables de multiplication. On ne connaît pas tous nos tables, mais on connaît tous l'histoire de l'enfant qui meurt d'ennui en apprenant ses tables. Et pourtant, je connais un garçon qui a vécu une toute autre histoire avec ses tables de multiplication. Elles ont même fini par beaucoup l'amuser. Ce petit garçon, c'était moi..."

Le garçon désormais adulte est interrompu par l'arrivée de sa sœur et ensemble ils nous racontent cette lointaine fête de famille où chaque table fut transformée en une danse, chaque danse en une mesure, chaque mesure en un chiffre différent.

Ils invitent une musicienne à monter sur scène. Ils lui demandent de bien vouloir jouer la mère. Ils demandent au régisseur de jouer le père, parce que leur père était le technicien de la fête et le trompettiste de la soirée. Il va pouvoir intervenir depuis la salle, depuis la table de régie ou en plein milieu du public. Tout se déroule parfaitement bien jusqu'à ce que leur petit frère, devenu grand lui aussi, mais toujours aussi imprévisible, les rejoigne...

Cinq interprètes comédiens, danseurs, chanteurs, musiciens, dont l'un véritablement responsable du son et des cuivres cachés dans la salle, jeux de masques, d'ombres et de lumières... Un voyage dans le temps et dans le présent, parsemé de surprises malgré des faits bien prévisibles : oui, 7×8 ça fait toujours 56, même si leur grand-mère prétend que ça fait 74. Oui, et pourtant, on se laisse prendre dans le tourbillon du bal qui rendit inoubliables ces tables de multiplication.

ADAPTATION

x2

L'album dépliant "Les tables de multiplication en mesure, sans démesure" est la 4e et dernière production des Cuivres de Ménilmontant, associés au Label Graml Production et à l'association Le Temps de chanter. Il raconte l'histoire d'un petit garçon qui profite du grand bal que prépare sa famille pour apprendre ses tables en s'amusant.

L'objectif de cet album est multiple. Outre l'apprentissage ludique des tables il cherche également à initier ses auditeurs à un solfège dansé. Chaque chiffre des tables représente une mesure différente, une danse et une culture, parfois même une langue différente : ouvrir les yeux et les oreilles sur des chiffres qui ont chacun leurs secrets. Une introduction en Rumba, un paso-doble, une valse, un rock, un tango... L'Afrique, la Macédoine et la Turquie sont également invités à la fête, ainsi que les sons de la technologie moderne pour la danse du robot.

L'adaptation théâtrale développe quant à elle les liens entre les trois frères et leur sœur, avec des relations d'abord conflictuelles, puis de plus en plus complices. Les chansons créées pour le bal les avaient finalement rapprochés alors qu'ils croyaient se défier dans une nouvelle course à qui serait le plus fort. Ils avaient détourné toute la puissance de leur imaginaire d'enfant, d'ordinaire consacré à se chercher noises, vers une énergie créatrice dédiée à l'apprentissage de ces fichues tables.

Et voilà que, 20 ans plus tard, les cadets se retrouvent, poussés par la nostalgie de cette complicité un peu délaissée. L'arrivée de leur désormais grand, mais toujours ingérable petit frère, les plonge à nouveau dans leurs rivalités d'antan. Mais comme toujours, la musique les unit et les emmène ailleurs. Jusqu'où vont-ils aller cette fois pour faire revivre le bal ? Et où est passé leur grand frère ?

■ ■ ■

ADAPTATION (suite)

L'enjeu de la mise en scène d'Isabelle Hazaël est de démultiplier les sensations que l'on peut avoir à l'écoute de l'album en concrétisant une nouvelle dimension dans l'espace scénique : la danse. Les mesures de chaque morceau, de chaque table, vont devenir visuelles, physiques, incarnées. Le spectacle se terminera dans un grand bal final, où le public est invité à s'initier à quelques pas des plus variés. Ainsi, les enfants explorent par eux-mêmes ce nouveau prétexte pour apprendre en s'amusant : apprendre en dansant.

Isabelle, grande spécialiste des petits accessoires qui introduisent avec humour tout un univers inattendu, ne cesse de nous surprendre pour faire revivre les personnages qui avaient marqué la fête : le professeur de basse africain, la grand-mère anglaise qui perd la boule, la tante macédonienne ou le grand oncle turc... Grâce à sa scénographe fétiche, Martha Romero, le moindre bout de tissu sur scène devient magique et des mondes s'ouvrent. Les lumières seront là pour structurer les espaces, surprendre dans la narration et aussi créer des ombres vivantes. La chronologie des chiffres elle-même est délaissée pour faire place à une nouvelle histoire propre au spectacle où le passé et le présent se mélangent.

L'Abécédaire de Marius avait fait l'objet d'une adaptation scénique en 2009 par l'auteure elle-même, sous forme de spectacle interactif destiné aux médiathèques et aux écoles.

Cette fois, c'est l'œil extérieur d'Isabelle qui transporte les Cuivres de Ménilmontant dans l'univers du théâtre.



LA STRUCTURE

x3

L'association **Le Temps de chanter** fondée en 2008 cherche à répandre toujours plus la pratique du chant dans les écoles maternelles et primaires et dans le quotidien en général, en produisant des CD livres autour de grands thèmes d'apprentissage, tels que : *L'Abécédaire de Marius*, *Les Contraires*, *La Ferme danse* et actuellement *Les Tables de multiplication en mesure, sans démesure*.

Ces albums ont également été conçus comme une source d'inspiration pour créer des spectacles musicaux à l'école, leur auteure, Louise Weeke, étant à l'origine de nombreuses productions musicales en milieu scolaire sur différentes thématiques : la pollution, les insectes, les pirates, le tour du monde en chansons, les saisons etc...

Elle s'est associée au Label **Graml Production**, dirigé par Gilles Sarrabezolles, ingénieur du son et trompettiste, dont la particularité est l'enregistrement live de voix d'enfants sur un matériel analogique digne des albums Blue Note, afin de restituer la chaleur et la dynamique naturelle des instruments acoustiques et des interprètes vocaux. Des enregistrements de qualité exceptionnelle assortis d'un très bel objet, livre ou Leporello, qui puisse accompagner l'enfant dans ses déplacements ou s'afficher dans sa chambre.

Les Cuivres de Ménilmontant, principalement Louise Weeke aux euphoniums, trombone, claviers et percussions ainsi que Gilles Sarrabezolles aux trompette, bugle à palette, hélicon et tubas, invitent d'autres musiciens à les rejoindre selon le thème choisi : petits ou grands instruments pour les *Contraires*, cordes ou cuivres, percussions de pays lointains. Gilles et Louise aiment s'entourer aussi bien de musiciens professionnels qu'amateurs, d'adultes ou d'enfants pour mettre en scène l'histoire racontée.

Ce trinôme, structure productrice du projet, a fait appel à Isabelle Hazaël de la compagnie Auriculaire afin d'ajouter une dimension scénique à leurs productions musicales.

L' EQUIPE



Mise en scène et adaptation théâtrale : Isabelle Hazaël

En 2005, Isabelle Hazaël fonde la compagnie Auriculaire, une équipe rassemblée autour de l'envie de fabriquer des spectacles pour le jeune public, où elle est comédienne et/ou auteure et/ou metteuse en scène. Depuis, six spectacles voyagent ainsi entre le théâtre et le conte, tentant d'enlever le quatrième mur et de créer des temps particuliers avec le public (voir www.compagnie-auriculaire.com).

Parallèlement, et depuis 2010, Isabelle travaille avec le GK collective et joue dans les nombreuses mises en scène de Gabriella Cserhádi. Ce groupe théâtral expérimente différents rapports au public avec, notamment des spectacles pour un seul spectateur.

Aussi, depuis 2013, elle travaille régulièrement avec la compagnie HVDZ - Guy Alloucherie, à l'occasion de « portraits », de films-spectacles créés « à partir de ce que les gens nous racontent et à partir de ce qu'on a besoin de dire sur le monde. »

Isabelle, qui rencontre le Théâtre du Grain (Brest) en 2017, a rejoint l'équipe du programme de recherche scientifique et de création artistique « Mesurer La Taille du Monde ».

Auparavant, elle avait joué pendant 8 ans avec la Troupe du Phénix, dans des mises en scène d'Anne Bourgeois. Elle s'est formée au théâtre auprès de JR. Lemoine, J. Lassalle, PL. Rajot, P. Minyana...) et à la danse avec Nathalie Pubellier et Alexandre Munz. Elle est par ailleurs diplômée ingénieur de l'école nationale supérieure des Arts et Métiers.

Paroles et musique, interprétation musicale : Louise Weeke

Louise Weeke a fait ses études musicales classiques en France, puis au CNSM de musiques improvisées de Copenhague. En 2004, elle rédige un mémoire sur l'impact de la pratique du chant sur l'évolution de la société danoise (Paris IV Sorbonne). Ces études sont à l'origine de la fondation de l'association " Le Temps de chanter " en 2008, à travers laquelle elle milite pour une plus grande pratique musicale et surtout vocale à l'école.

L' EQUIPE (suite)

La démocratisation de l'éducation musicale passe chez elle par la mise en scène des pièces chantées et jouées, que ce soit dans les ateliers qu'elle dirige au sein de la Philharmonie ou dans les classes à PAC qu'elle a monté au fil des années (voir www.graml.fr)

Multi-instrumentiste, spécialisée dans les cuivres, elle a accompagné différents chanteurs et conteurs (Murielle Bloch, Laurent Madiot, Sofi Hellborg, Sophie Méryem, Marianne Feder...) et enregistré les cuivres pour de nombreux compositeurs, dont Vladimir Cosma. Elle a rejoint différents orchestres aussi bien classiques, de jazz ou de traditions populaires, surtout d'amérique latine ou slaves, pour finalement se spécialiser dans les fanfares, pour lesquelles elle compose des répertoires éclectiques. Elle dirige ainsi aux côtés de Gilles Sarrabezolles les fanfares amateurs de la Philharmonie de Paris et de l'université de Paris VIII.

Formée à la danse au London Studio Center où elle suivait également les cours d'art dramatique, Louise est spécialisée dans les claquettes américaines et les danses de salon.

Elle chante également ses propres répertoires en français et en danois dans les groupes Lulle Blaise et Lille Blaaw.

Inventions sonores, régie, interprétation musicale : Gilles Sarrabezolles

Gilles Sarrabezolles, diplômé en 1996 de L'université de Paris VI (DEA de Physique-mécanique S3M), multi-instrumentiste, trompette lead dans plusieurs formations (Klaxon Five, Slonovski bal, Haïdouti...), musicien de studio et ingénieur du son.

Il fonde en 2008 le label Graml Production et le Studio des trois Bornes à Paris, Ménilmontant. Gilles est l'architecte sonore, l'ingénieur fou des Cuivres de Ménilmontant. Il porte une attention très particulière au choix et à la fabrication de son matériel et ses instruments.

Spécialisé dans les différentes méthodes d'apprentissage des instruments à embouchure, il dirige également les fanfares amateurs de La Philharmonie de Paris et de l'université de Paris 8 aux côtés de Louise Weeke.

Gilles et Louise ont également mis en scène "L'Abécédaire de Marius" en 2010, sous forme de spectacle interactif destiné aux écoles et médiathèques.

Décors, masques et costumes : Martha Romero

Distribution : [Marlène Bouniort](#), [Nicolas Chedailles](#) (les 2 cadets)

PRESSE

x5

Derniers articles parus sur l'album :

Nous avons beaucoup aimé les précédents ouvrages : L'abécédaire de Marius, les contraires et surtout La ferme danse. Louise Weeke revient avec un thème qui a été, et continue d'être encore, la terreur de tous les écoliers : les tables de multiplication. Et elle réussit à en faire un sujet joyeux et humoristique. Car loin des soucis pédagogiques, les chansons sont mises en musique comme un voyage musical : pasodoble pour la table de deux, valse pour la table de trois, rock pour la table de quatre et ainsi de suite. C'est gai, ça donne la pêche, grâce aussi aux Cuivres de Ménilmontant, toujours aussi vivaces. Et pour compléter le tout, le CD est fourni avec un très joli leporello, aux couleurs vives, à afficher sur les murs de la chambre, signé par l'artiste suisse Raoul Delafontaine, Il est possible d'obtenir les partitions sur le site.

ADEM, association pour le développement de l'éveil musical

« Quel plaisir de retrouver l'univers des Cuivres de Ménilmontant ! Ce nouveau projet est, comme les précédents, joyeux, drôle, et fin. Ces tables de multiplication sont enthousiasmantes : elles font danser et sourire les enfants... tout autant que leurs parents ! A mettre d'urgence dans toutes les oreilles. » Bubble Mag

« Nous avons beaucoup aimé les morceaux, tant la musique, si variée, que les paroles et les échanges entre les participants, très frais et originaux. Une toute nouvelle approche pour la classe, nous avons hâte de commencer ! » Blog d'institutrice

Presse en ligne sur les créations précédentes :

www.graml.fr/pages/presse.htm

www.compagnie-auriculaire.com/presse

PLANNING, CONTACTS ET DEMARCHES

x6

La troupe est accueillie en résidence du 17 février 2020 à la DSN de Dieppe, puis du 15 juin jusqu'à la première, le 4 juillet 2020, au Théâtre de l'unité à Audincourt.

La première tournée est prévue pour début juillet 2020 ainsi que durant l'automne suivant.

Nous sommes actuellement en recherche de salles partenaires pour une prévente du spectacle ou de coproducteurs.

Pour toute information concernant le budget s'adresser au contact ci-dessous.

Contacts: Dominique Minetto, administratrice, letempsdechanter@free.fr
Louise Weeke, artiste associée, 06 24 26 80 54 graml@free.fr

